

GERMANOSLAVICA

Zeitschrift für germano-slawische Studien
gegründet 1931, erneuert 1994

Jahrgang 32 (2021) Heft 2

Im Auftrag des Slawischen Instituts
der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik
herausgegeben von

Siegfried ULBRECHT

Redaktionskollegium:

Václav BOK (České Budějovice), Vlastimil BROM (Brno),
Peter DREWS (Freiburg i. Br.), Matthias FREISE (Göttingen),
Boris GROYS (New York), Eva HAUSBACHER (Salzburg),
Monika SCHMITZ-EMANS (Bochum),
Sylvie STANOVSKÁ (Brno), Ludger UDOLPH (Dresden),
Dirk UFFELMANN (Passau), Isabel WÜNSCHE (Bremen)

Redaktion:

Helena ULBRECHTOVÁ
David BLAŽEK

Anschrift der Redaktion:

Germanoslavica, Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.
Valentinská 1, 110 00 Praha 1
Česká republika
E-Mail: germanoslavica@slu.cas.cz

Abonnement im Inland:

Raport, s. r. o., Ottova 418, 269 01 Rakovník, Česká republika

Abonnement für ausländische Bibliotheken:

Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Kreuzberger Ring 7 b-d, D-65205 Wiesbaden
E-Mail: verlag@harrassowitz.de

Andere Abonnenten:

SLOVART-G.T.G, s.r.o., Krupinská 4, P.O. Box 152, SK-852 99 Bratislava
E-Mail: info@slovart-gtg.sk

ISSN 1210-9029

Evidenznummer des Kulturministeriums
der Tschechischen Republik MK ČR E 6807

INHALT

AUFSÄTZE

Jürgen H i l l e s h e i m: „Alles hat zwei Seiten...“. Brechts *Schweyk* und seine Vorbilder / “There are two sides to everything...” Brecht’s *Schweyk* and his idols 1

Matthias F r e i s e: Božena Němcová’s Babička als Wanderin im deutsch-tschechischen Grenzraum / Božena Němcová’s Grandmother Migrating in the German-Czech Border Area 21

Markéta B a l c a r o v á: Topografie Prags in den Texten der „letzten Prager deutschen Schriftstellerin“ Lenka Reinerová / Topography of Prague in the Texts of the “last Prague German writer” Lenka Reinerová 31

Lucie J í l k o v á: Zur Aussprache von Anthroponymen und Toponymen aus den germanischen Sprachen im Tschechischen: Ergebnisse einer Befragung von Mitarbeitern des Tschechischen Fernsehens (2013-2014) / Pronunciation of Germanic Anthroponyms and Toponyms in Czech: Results of a Survey with Employees of Czech Television (2013-2014) 69

Dalibor Z e m a n: Besonderheiten in der Pragmatik der deutschen Sprache in Österreich / Pragmatic Features of Standard Austrian German 86

BESPRECHUNGEN

Dirk Uffelmann: Polska literatura postkolonialna. Od sarmatyzmu do migracji poakcesyjnej (Heinrich Kirschbaum) 98

Václav Smyčka: Das Gedächtnis der Vertreibung. Interkulturelle Perspektiven auf deutsche und tschechische Gegenwartsliteratur und Erinnerungskulturen (Steffen Höhne) 105

Marek Nekula (Hg.): Zeitschriften als Knotenpunkte der Moderne/n. Prag – Brünn – Wien (Peter Drews) 109

Vladimír Spáčil – Libuše Spáčilová: České překlady Míšeňské právní knihy (Václav Bok) 112

BERICHTE

Švejk / Schwejk – Schauspiel in drei Teilen nach Jaroslav Hašek, Bertolt Brecht und Petra Hůlová – Eine Koproduktion der Städtischen Bühnen Prag mit dem Staatstheater Augsburg (Nina Rühmeier – Jana Slouková – Sabeth Braun) 117

13. Mitteleuropäische Nachwuchsgermanistentagung „Die Welt von gestern – Reminiszenzen an Kakanien“. Akademie Mitteleuropa e.V. in Zusammenarbeit mit dem Mitteleuropäischen Germanistenverband (25. bis 29. November 2018 in der Bildungs- und Begegnungsstätte „Der Heiligenhof“ in Bad Kissingen) (Gustav Binder) 123

23. Münchner Bohemisten-Treffen (1. März 2019 in München) (Šárka Navrátilová) 130

30 Jahre Grenze und Nachbarschaft (5. bis 7. Dezember 2019 in Šafov und Drosendorf) (Kristina Winkler) 133

Verzeichnis der Mitarbeiter 138